

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет германської філології і перекладу
Кафедра германської філології

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна (німецька) мова

(назва навчальної дисципліни)

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
спеціальність	<u>035 Філологія</u>
спеціалізація	<u>035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</u>
рівень вищої освіти	<u>Перший (бакалаврський) рівень</u>
освітня програма	<u>Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад у бізнес комунікації</u>
статус дисципліни	<u>нормативна</u>

Форма навчання денна

Кількість кредитів ЄКТС 6

Форма підсумкового контролю іспит, іспит

Розробник:

Корнійко Ірина Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології.

Схвалено на засіданні кафедри германської і фіно-угорської філології, протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри

Шутова М.О.

Схвалено на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу, протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Голова вченої ради факультету

Гнезділова Я. В.

1. Мета навчання німецької мови на четвертому курсі полягає у формуванні у студентів іншомовної комунікативної компетенції на рівні B1, а також наданні студентам систематизованих знань другої іноземної мови (німецької), поглибленні навичок німецькомовної професійно-орієнтованої комунікативної компетентності (зокрема прагматичної, дискурсивної та стратегічної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищах.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) **6** кредитів ЄКТС; **180** год., у тому числі:
практичні заняття – 120 год.
самостійна робота – 60 год.

3. Програмні результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іншомовною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 20. Сприймати українськомовний та іншомовний (з англійської мови та другої іноземної мови) текст на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо) для здійснення усного послідовного перекладу ділових переговорів і конференцій, синхронного перекладу та аудіовізуального перекладу з англійської мови.

ПРН 21. Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади українською мовою різножанрових текстів (зокрема, текстів офіційно-ділового дискурсу, цифрових медіа-текстів, текстів міжнародного гуманітарного права) з англійської мови та другої іноземної мови.

ПРН 22. Демонструвати системне знання усіх аспектів теорії перекладу і практики, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій і видів перекладу з англійської та другої іноземної мови.

4. Система оцінювання результатів навчання студентів

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

4.1 форми та критерії оцінювання студентів:

- семестрове оцінювання:

1. Групова та індивідуальна робота на практичних заняттях, виконання завдань для самостійної роботи (максимальний бал 50)

2. Виконання модульних контрольних робіт (максимальний бал 20)

- підсумкове оцінювання у формі іспиту

- умови допуску до семестрового іспиту, диференційованого заліку:

Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 42 бали для отримання допуску обов'язково подати письмові роботи – відпрацювання пропущених практичних занять (завдання до самостійної роботи) з кожної невідпрацьованої теми дисципліни.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру (аудиторна та самостійна робота) і рейтингового балу за МКР.

4.2 Організація оцінювання

Усне опитування під час аудиторних занять, письмові творчі роботи, письмові контрольні роботи, тестування, модульні контрольні роботи, усне опитування на іспиті.

Модульна контрольна роботи (МКР) виконується в кінці першого і другого семестру і є обов'язковою складовою модульно-рейтингового навчальних досягнень студентів з другої іноземної мови.

МКР з німецької мови для студентів 4 курсу (бакалавр) складається з таких завдань: завдання для перевірки рівня сформованості вмінь аудіювання, читання, писемного мовлення, а також завдання для перевірки рівня сформованості лексичної та граматичної компетентностей студентів з тем, які визначені робочою навчальною програмою 4 курсу (бакалавр).

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь аудіювання: тест альтернативного вибору, тест множинного вибору, заповнення пропусків, відповідь на запитання, заповнення таблиці, сортування.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь читання: тест альтернативного вибору, тест множинного вибору, заповнення пропусків, відповідь на запитання, заповнення таблиці, сортування.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості лексичної та граматичної компетентностей – лексико-граматичні завдання, речення на переклад.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь писемного мовлення: творча письмова робота (написання листа, твору, коментаря для інтернет-форуму/ блогу тощо).

Обсяг завдань, які виконуються під час МКР:

аудіювання – звучання тексту до 5 хв.

читання – обсяг тексту до 1700 друкованих знаків

писемне мовлення – до 150-180 слів

лексико-граматичне завдання – час виконання до 30 хв.

Термін виконання МКР – 1 академічна година.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульна контрольна робота з німецької мови виконується наприкінці семестру. Вона оцінюється за 4-х бальною шкалою («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

I семестр

«відмінно»

– 20 балів;

«добре»

– 16 балів;

II семестр

«відмінно»

– 20 балів;

«добре»

– 16 балів;

«задовільно» – 12 балів;
«незадовільно» – 8 балів.
Неявка на МКР – 0 балів.

«задовільно» – 12 балів;
«незадовільно» – 8 балів.
Неявка на МКР – 0 балів.

6 -15-й тижні навчання – поточне та рубіжне оцінювання.

17-й / 10-й тиждень навчання – підсумковий контроль (МКР, обчислення семестрового рейтингу).

Для атестації студентів з дисципліни «Друга іноземна (німецька) мова», яка проводиться, як правило, з 1 до 20 листопада та з 1 до 20 квітня, викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа. Отриманий бал трансформується в атестаційну оцінку за 4-х бальною шкалою так:

9 – 10 балів –	«5» («відмінно»)
7,5 – 8,9 балів –	«4» («добре»)
6,0 – 7,4 балів –	«3» («задовільно»)
5,9 і менше балів –	«2» («незадовільно»)

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Критерії оцінювання відповідей студентів
під час аудиторної і самостійної роботи

Робота з текстом (читання, переказ тексту, відповіді на запитання до тексту тощо)

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

- повне розкриття поданої теми письмової роботи;
- змістовне та логічне викладення матеріалу з використанням засобів міжфразового зв'язку;
- володіння лексичним та граматичним матеріалом у повному обсязі;
- допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного.

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

- достатньо повне розкриття поданої теми творчого завдання;
- змістовне та логічне викладення матеріалу з незначним порушенням міжфразового зв'язку;
- достатньо добре володіння лексичним та граматичним матеріалом;
- допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які почасти впливають на розуміння написаного.

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

- неповне розкриття поданої теми творчого завдання;
- часткове порушення змісту і логіки викладення матеріалу;
- порушення міжфразових зв'язків;
- недостатньо добре володіння лексичним та граматичним матеріалом, про що свідчить невміння вжити лексичні одиниці та граматичні структури при виконанні завдань;
- допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які суттєво впливають на розуміння написаного.

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

- нерозкриття поданої теми творчого завдання;
- порушення змісту і логіки викладення матеріалу;
- не володіння лексичним та граматичним матеріалом, який вивчався;
- допускається 11 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які унеможливають розуміння написаного.

Монологічне / діалогічне мовлення за заданою ситуацією

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

- достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
- доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їх різноманітність;
- фонетично правильне оформлення мовлення;
- допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

- добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
- незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
- в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їх різноманітність;
- допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

- частково нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з порушенням міжфразових зв'язків;
- недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
- частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їх одноманітність;
- часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
- допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

- недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
- невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
- переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їх одноманітність;
- суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
- допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Монологічне / діалогічне мовлення за тематикою курсу на основі німецькомовного публіцистичного тексту

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
фонетично правильне оформлення мовлення;
допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Переклад речень / ситуації з української мови на іноземну

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

- доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
- фонетично правильне оформлення мовлення;
- допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

- незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
- в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
- допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

- частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
- часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
- допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

- переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
- суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

- допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).
-

РУБІЖНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи

Критерії оцінювання МКР вказані в роботі. Зразок МКР:

I. Hörverstehen

Hören Sie den Text zweimal. Markieren Sie (R) gleich richtig oder (F) gleich falsch. Die Punkte werden wie folgt abgezogen: jede falsche Antwort – 1 Punkt.

II. Leseverstehen

Lesen Sie den Text. Lesen Sie die Aussagen nach dem Text und markieren Sie, was richtig (R) und was falsch (F) ist. Die Punkte werden wie folgt abgezogen: jede falsche Antwort – 1 Punkt.

III. Lexikalisch-grammatische Aufgaben

Insgesamt 6 Aufgaben. Die Punkte werden wie folgt abgezogen: jeder falsche Satz – 1 Punkt.

IV. Schreiben

- Schreiben Sie Ihrem Freund/ Ihrer Freundin eine E-Mail. Schreiben Sie zu folgenden Fragen: (Stichpunkte werden angegeben.)
- Schreiben Sie einen Forumsbeitrag zum Thema „_____“. Schreiben Sie zu folgenden Fragen: (Stichpunkte werden angegeben.)
- Lesen Sie die Kurzmeldung aus dem Internet. Schreiben Sie einen Forumsbeitrag zum Thema der Kurzmeldung. Gehen Sie auf folgende Punkte ein. (Stichpunkte werden angegeben.)

Schreiben Sie ca. 150 Wörter.

Die Punkte werden wie folgt abgezogen:

jeder lexikalische Fehler (nicht gebrauchtes Wort / nicht gebrauchter Ausdruck) – 1 Punkt; jeder grammatische Fehler – 1 Punkt; jeder orthographische Fehler – 0,5 Punkte; zu einfacher, geringer Wortschatz, zahlreiche Wiederholungen von Wörtern und Strukturen, zu einfache Strukturen – 0-15 Punkte; gestörter logischer Zusammenhang zwischen den einzelnen Satzteilen / Sätzen oder Textstellen – 0-10 Punkte; ein teilweise oder völlig nicht selbständig geschriebener Text - 0-30 Punkte; jeder fehlende Punkt der Gliederung – 3 Punkte; textsortenuntypische Merkmale des Textes – 3 Punkte; zu geringer Umfang des geschriebenen Aufsatzes (weniger als 100 Wörter) – 15 Punkte.

Verfehlt Thema der Aufgabe – 0 Punkte für die Aufgabe.

Bewertung

Maximale Punktzahl für schriftliche Aufgaben	100			
Hörverstehen	10	100-90	„5“	20 Punkte
Leseverstehen	10	89-75	„4“	16 Punkte
Lexikalisch-grammatische Aufgaben	50	74-60	„3“	12 Punkte
Schreiben	30	59 und weniger	„2“	8 Punkte

Zusammengestellt von _____
Genehmigt in der Lehrstuhlsitzung vom _____, Protokoll № _____
Lehrstuhlleiterin _____

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Форми та критерії оцінювання відповіді студента на іспиті

ІСПИТ відбувається в усній формі та складається з роботи з текстом та усної частин. Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач оцінює відповідь студента на іспиті за 4-х бальною шкалою. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно»	– 30 балів;
«добре»	– 23 бали;
«задовільно»	– 18 балів;
«незадовільно»	– 0 балів.

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 63 – 70, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою «відмінно», за шкалою ЄКТС – А. Підсумковий рейтинговий бал виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента 30 балів. Студенти, семестровий рейтинговий бал яких становить 62 і менше балів, складають іспит.

Критерії оцінювання відповідей студентів під час іспиту з німецької мови Робота з текстом (читання, переказ тексту тощо)

Оцінка **"Відмінно"** передбачає виконання таких вимог:

- повне розуміння тексту;
- логічне викладення змісту прочитаного з доцільним використанням засобів міжфразового зв'язку;
- доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися;
- фонетично правильне оформлення мовлення;
- допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** передбачає виконання таких вимог

- повне розуміння тексту;
- логічне викладення змісту прочитаного тексту з незначним порушенням міжфразових зв'язків;
- незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
- в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
- допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** передбачає виконання таких вимог

- неповне розуміння тексту;
- частково нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з порушенням міжфразових зв'язків;
- частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
- часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
- допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

- недостатнє розуміння тексту;

нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з суттєвим порушенням міжфразових зв'язків;
переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їх одноманітність; суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які ¹ унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Монологічне / діалогічне мовлення за заданою ситуацією

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
фонетично правильне оформлення мовлення;
допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Монологічне / діалогічне мовлення за тематикою курсу на основі німецькомовного публіцистичного тексту

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
фонетично правильне оформлення мовлення;
допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Переклад речень / ситуацій з української мови на іноземну

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
фонетично правильне оформлення мовлення;
допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
 часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
 допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;
 суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
 допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

8.3 Шкала відповідності оцінок

Відмінно	90 – 100
Добре	75 – 89
Задовільно	60 – 74
Незадовільно	0 – 59
Зараховано	60 – 100
Не зараховано	0 – 59

5. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
			лекції	семінарс ькі / практич ні заняття	самості йна робота		лекції	семінарськ і / практичні заняття	самостійна робота
Модуль 1									
Змістовий модуль 1. Споживання в сучасному світі									
1	Тема 1. Споживання. Стилi поведінки споживачів.	9		6	3				
2	Тема 2. Покупки. Скарги.	6		4	2				
	Тема 3. Реклама.	8		6	2				
Змістовий модуль 2. Споживання: продукти харчування. Статистика									
1	Тема 1. Штучні продукти харчування.	6		4	2				
2	Тема 2. Лексичні засоби вираження припущення.	6		4	2				
3	Тема 3. Статистика. Опис графіків.	9		6	3				
Змістовий модуль 3. Подорожі в минулому і сьогодні. Міграція.									
1	Тема 1. Полорожі в	9		6	3				

[illegible]

1.	Тема 1. Що принесе майбутнє?	10		6	4				
2.	Тема 2. У лікарні	10		6	4				
3.	Тема 3. Автомобілі майбутнього	10		6	4				
	Разом годин за модуль 2	90		60	30				
	Разом годин за модулем 2	90		60	30				
	Всього годин	180		120	60				

6. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Базова

1. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Kursbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
2. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
3. Аудіозаписи - до підручника «Motive» www.hueber.de/audioservice
4. Література для домашнього читання.

Додаткова

1. Reimann, M. (2015). Grundstufen – Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag GmbH.
2. Hering, A., Matussek, M., Perlman-Balme, M. (2010). Em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag GmbH.
3. Jin, F., Voß, U. (2015). Grammatik aktiv. Üben. Hören. Sprechen. Berlin: Cornelsen.
4. Duden. (2009). Aussprachewörterbuch. Band 6. Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag.
5. Duden (2000). Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim; Wien; Zürich: Dudenverlag.
6. Perlmann-Balme, M., Schwalb, S. (2011). EM Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Kursbuch. München : Max Hueber Verlag GmbH.
7. Perlmann-Balme, M., Schwalb, S. (2011). EM Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Arbeitsbuch. München : Max Hueber Verlag GmbH.

7. Електронні джерела

1. <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen>
2. <http://www.goethe.de>
3. <http://www.der-weg-online.de>
4. www.duden.de
5. <http://www.juma.de>
6. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
7. <http://www.de.wikipedia.org>
8. <http://www.vitaminde.de/>
9. <http://www.hueber.de/-aktuell/>
10. <http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>

8. Додаткові ресурси (за наявності):

9. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання якого передбачає навчальна дисципліна (за потребою).

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
лекції	семінарс ькі / практич ні заняття		самості йна робота	лекції	семінарськ і / практичні заняття		самостійна робота		
Модуль 1									
Змістовий модуль 1. Науково-технічний прогрес									
1.	Тема 1. Будівництво вчора і сьогодні	11		8	3				
2.	Тема 2. Наукові винаходи. Комп'ютер	12		10	2				
3.	Тема 3. Видатні особистості та інтелект	11		8	3				
Змістовий модуль 2. Кримінальні події в засобах масової інформації									
1.	Тема 1. Судові серіали і кримінальні злочини	11		8	3				
2.	Тема 2. Розслідування злочинів	10		8	2				
3.	Тема 3. Засоби масової інформації в німецькомовних країнах	10		8	2				
Змістовий модуль 3. Мистецтво та культура споживання									
1.	Тема 1. Мистецтво в нашому житті	8		6	2				
2.	Тема 2. Гроші та банківські справи	13		10	3				
3.	Тема 3. Відвідування виставок	5		4	1				
4.	Тема 4. Читання сьогодні	7		4	3				
Змістовий модуль 4. Важливі події в історії та політичному житті Німеччини									
1.	Тема 1. Берлінська стіна та політичні системи	8		6	2				
2.	Тема 2. Права і обов'язки робітників на німецьких підприємствах	6		4	2				
3.	Тема 3. Історія і політика в німецькомовних країнах	8		6	2				
	Разом годин за модулем 1	120		90	30				

Модуль 2									
Змістовий модуль 1. Майбутнє									
1.	Тема 1. Що принесе майбутнє?	14		10	4				
2.	Тема 2. У лікарні	14		10	4				
3.	Тема 3. Автомобілі майбутнього	14		10	4				
Змістовий модуль 2. Освіта і професія									
1.	Тема 1. Пошук роботи. Успіх і невдача	14		8	6				
2.	Тема 2. Подача резюме і помилки при подачі резюме	14		10	4				
3.	Тема 3. Освіта і професія.	10		6	4				
4.	Тема 4. Що робить мене щасливим	10		6	4				
	Разом годин за модулем 2	90		60	30				
	Всього годин	210		150	60				

10. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Методичне забезпечення

1. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Kursbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
2. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
3. Аудіозаписи - до підручника «Motive» www.hueber.de/audioservice
4. Література для домашнього читання.

11. Рекомендована література

Базова

5. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Kursbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
6. Krenn, W., Puchta, H. (2020). Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag GmbH.
7. Аудіозаписи - до підручника «Motive» www.hueber.de/audioservice
8. Література для домашнього читання.

Додаткова

12. Reimann, M. (2015). Grundstufen – Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag GmbH.
13. Hering, A., Matussek, M., Perlman-Balme, M. (2010). Em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag GmbH.
14. Jin, F., Voß, U. (2015). Grammatik aktiv. Üben. Hören. Sprechen. Berlin: Cornelsen.
15. Duden. (2009). Aussprachewörterbuch. Band 6. Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag.
16. Duden (2000). Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim; Wien; Zürich: Dudenverlag.
17. Perlmann-Balme, M., Schwalb, S. (2011). EM Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Kursbuch. München : Max Hueber Verlag GmbH.

18. Perlmann-Balme, M., Schwalb, S. (2011). EM Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Arbeitsbuch. München : Max Hueber Verlag GmbH.

19. Електронні джерела

11. <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen>
12. <http://www.goethe.de>
13. <http://www.der-weg-online.de>
14. www.duden.de
15. <http://www.juma.de>
16. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
17. <http://www.de.wikipedia.org>
18. <http://www.vitaminde.de/>
19. <http://www.hueber.de/-aktuell/>
20. <http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>

13.Додаткові ресурси (за наявності):

14.Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання якого передбачає навчальна дисципліна (за потребою).